

عدد: ۶ (برنجی سنه) ذی الحجہ ۱۰: ۱۳۱۶ جمعہ نیسان ۹: ۱۳۱۵ افرنجی ۲۱ نیسان ۱۸۹۹ (برنجی سنه)

ارتفت

ادبیات، فنون عسکرہ و بحریہ،
وتاریخ و تجارت و زراعت و صنایع
ومعارف و امور نافعہ و اکثافہ فی القرائن
باحث مصور جریدہ در.

(ارتقا) نك استانبول و طشرہ
ایچون پر سنه ۳۳
طوشدر، پوستہ پولی مقبولدر.
مصالحی مایلمہ ارباب قلمه آچیلدر، هر نی قلم
طوتان یازمیلیر، مرکزی باب عالی
جاده سنده «معلومات» اذارستانه سیدر.

استانبول ایچون نسخه سی: ۱۰ پاره یه در
طشره ایچون نسخه سی: ۲۰ پاره یه در.
شعیدیلک جمعہ کونلری نشر اولتور

بودملرد

بودملرد چرغ عشق ابقاد ایتدیک دملر!
بودملرد دلی سودابه ارشاد ایتدیک دملر!
بودملرد اولوب، دلخسته الجای محبت،
مثال بلبل بی لاله فرید ایتدیک دملر!
بودملرد که نازقلی برینده اطفا،
تمشای جال یاری امداد ایتدیک دملر!
بودملرد تمای نگاه رحیم چون بویه،
دل پر یاسی جانانه شوق ایتدیک دملر!
بودملرد که دلور آتش جوریه آتشدن،
درون دلد، برغخانه بنیاد ایتدیک دملر!
بودملرد اوعداری کوروب اغیار یانده،
اوپردن بویه هرگاه «آه» معناد ایتدیک دملر!
بودملرد که تأثیر فراقیه آتک «فکری»
کوزمه کربیه احزانی مزدا ایتدیک دملر!
قلعه جک: ۳۰ کانون اول سنه ۲۱۴

ابن الرشید: امین فکری

ارقا

«تمشای جال یاری امداد ایتدیک دملر»
مصرعنده وزن مساعد اولوب ده «واردن»
دیش اولیدکز، سلیقه منم موافق
دوشردی.

«بودملرد که دلور آتش جوریه آتشدن»
«درون دلد، برغخانه بنیاد ایتدیک دملر»
یتندکی «کی» بی فضله بولوق.

بودملرد که تأثیر فراقیه .. الخ.
مصرعنده «کی» ده او برله اوموز
اوبوشیور. مع مافیه اثرکزک هیات
مجموعه سی ایله شایان قدردر.



آمار منوره

کنج قیزلرک تحصیل و تربیه لری [۱]

- ۱ -

چو جقار، عالمه کلماتک نازک،
سویلی، حال ایچون مسرت بخشا، استقبال
ایچون قیمتدار غنچه لری بدر. هله اومبی
مینی خاتم قیزلر، اوزانه امیدلر نه قدر
لطیفدر. بونلر جانلی شطارت، روحلی
سعادت کی اولک ایچنده قوشارلر، کزدرلر.
بوغنجلر آجیله جقار، کوزل قوقولری
سره بجکلر، بدرومادری شلندیره جکلر،
برر بهار عالمده بونلر حصوله کتیره جکلر،
حاصلی حیادتدن بکله نیان مقصد سعادت

[۲] فرانز بحرمرلردن فضل دهرقانیله
منشهره لامارکیزدود-لامیرنه «کنج قیزلرک»
تحصیل و تربیه لری و مارکیز قیزیه نصایحی
نمیه یازدینی اثر مائنه اتخاذ ایدیلر که قه
آلتش دهرهفته، بوسورنه بر مقاله انتری
مقرر در.

هرنه ایسه بونلرده او، اوله جقار، فقط
دوشونلم. بدر و مادریک بونلری یالکز
سویوب اوقشامه سی، او یوب قوقلامه سی
کایمیدر؟ خیر! خیر! ... فیض ابتدائی
حیات ایچنده ایلک لطافتلری کوسترمه
باشلایان بوغنجلر ایچون دوقواق
روزکازلر واردر. بونلرک یاراقلری
صوله دن آجیله بیلیملری ایچون محفوظ
بوللری ایجاب ایدر. بونلری حفظ
ایده جک واسطه ندر؟ کوزل لایسلر،
ایکلکی قاشلر، صیرمه لی و انجیلی انتاریلر،
قطیقه خرقلری؟ برلانطلی کر دانقلر،
جوهرلی بیله زیکلری؟ اصلا! اصلا! ...
بوکی وسائط آنجیق وجودی عفاظه
ایده بیلر. بوکی شیلر آنجیق وجودک زینت
خارجیه سی تشکیل ایله بیلر. معنویات
انسانیه یی حفظ ایچون آریالان حقیقی
واسطه، تربیه و تحصیلدر. اونا زک غنچه لر
دائما بر هوای تربیت و عرفان ایچنده
بولمیلدرلر. دهاکوچکدن علم و معرفت،
ادب و فضیلت درس لرلرک فیوضانیله
بیومیلدرلرک استقبالده بدر و مادری
ایچون بر رشکوه افتخار بشدیره بیلونلر
منسوب بولمیلر قومه برکادسته
سعادت تقدیم ایدم بیلونلر، فقط ناسف
اولور که خاتم قیزلرک تحصیل و تربیه لری
اوقدر مهم عد ایدیلر که یالکز ارککلرک
کب معلومات اتمه سنه دقت و اهمیت
کوسترلش. سانکه قادیلر آری برجنس
ایتمش کی اونلر افکار ذاتیه لری ایچنده
معاونتسر بر صورنده برافلمش، جمیت
انسانیه یی یاریسی قادیلر تشکیل ایتدیک،
قادیلرله قواعد مشروعه دارم سنه
کب بر ایلله ایدیلر، دائما قادیلرله محتاج
اولان ارککلرک سعادت و یاخوده لاکنتی
قادیلر حصوله کتیردیکنی، عالمه لری قادیلر
تأسیس وینه قادیلر تخریب ایتدیک،
و چو جقارک تربیه ابتدایه لری قادیلرک
یدامانلرینه برافلدینی دوشونلمه مش.
قومی مسعود ایدم جک فضائل و عرفانه،
معلومات مطلوبه مالک والدلر لزومی
قدر بشدیره مامش. بونلر ایچون شمدی
محصول حیاتلرک تحصیل و تربیه لری
زیاده سیله صرف دقت و اهتمام ایدن مادریلر،
بدرلر، چو جقارلری اجتنی مریه لک المربیه
و برمکه، مضطر قالمیلردر. حیات صمیمیه
مادردن اوزاق، عصری باشقه برطام
مریه لک الله قالان چو جقارده کی
تربیه امید اولور! چو جقارلری مریه لره
و برمه ملیدر، دیمک ایتدیکم آکلا شلمون
اطفال مریه لره رافق مصیب اولماقله

برابر شمدیک حالده براحتیاجدر. فضائل
و معلومات مقتضیه یی حائز والدلر تکثر
ایندجه یی قدر مریه لردن استفاده اتمک
ایجابات مصلحتنددر، فقط علی الدوام بو
طریقه نول، موافق نفس الامر اوله مامز.
چو جقارلر بعض اوصاف و فضائل موروثیه
انتقال اتمه سنی و بونلر ایچونده وارث
اوله جقارلر والدلرک اخلاق حمیده ایلله
متصف اولمی بخلوص القلب آرزو اتماقیدر
بو قسه کنج خام قیزلرکندی آرزو لرلرک،
ذوقلرلرک جویانه و کورمه کبراقیلر برر
ایسه، بعض خطا اولان اساسلر فکریلری
ایچنده ترک ایدیلر برر ایسه، هم بونلر
ظهورات استقبال قارشوسنده خراب
اولولر، هم ده قوم زیان ایدر. بناء علیه
خاتم قیزلر فضیلت، ثبات و غیرت درس لرلی
و برمک و اسوائک تحصیل و تربیه سنه
ایلری به کیمک ای فکدر، فکری ققارلردن
جقارمقی اقتضایلر، بو فکر، عادات بلاغت
و جهالت دوشکونلرینه یاراشیر.
«مادم دولامارکیز» جرای مطالعاتی
دکیشدره لک کندی نورده سنه، قیزیه
توجه خطاب ایله یالکز ندریور:
«قیزم! شایان تقدیر و اعتبار اولوق
ایچون یالکز آداب خارجیه به رعایت کافی
دکلد. بو خصوصده «حیات» که اهمیت
واوردر. طبیعتی تشکیل و تربیت ایدن، عقله
یول کوسترن، آرزوئی اداره ایلدن و تکمیل
فضیلترمک حقیقت و قیاسه دائر جوابلر
و برن «حیات» در. ای، بو حسیاتلک
اساسی ندر. «دیانته» در. برکرم بونی
قبلرمز. حک ایتدیک تکمیل فضیلتر بو
منعندن آفته باشلار. «دیانته» سایه سنه
تکمیل اجزاسنه بورجلی اولدیمز وظایف
کب انتظام تام ایدر. کنج لری ای بر
یوله سوق اتمک ایچون وظیفه لری اجراه
زور لامق کافی اوله مامز، اونلره وظیفه لرینی
سودرملیدر. بویاده ده ارائم حسن سلوک
ایتمک و وظیفه شناسلرک ذوقی لایقیه دلایلر
کوستره لک آکلائق اقتضا ایلر! ...»
«مادم لامارکیز» نه قدر کوزلر سولور.
سلامت نسوان ایچون بوندن سکره کی
مقاله لرده ده نه قدر در حکمت و ادب
سره جک. وار اول معرفتی والدله ...
شمدی خاتم قیزلر ایچون شو برنجی
مقاله دن اوج مهم استفاده قخطمه سی استنتاج
قیله بیلر:

۱ - خاتم قیزلر (قادیلر) دخی
ارککلر کی تحصیل و تربیه به محتاجدر.
۲ - ای انسانلرک حقیقی رغبتیه
نائل اولوق ایچون خارجی غایلاردن صرف

نظر ایدرک اساس دیانت اولان حسینی
تنویر ایتلی و دینچه و عاتقه مقبول عالم
اولان فضیلتلری قازانمیلر.
۳ - انسان وظیفه سی بشقه برستک
اجباریه ایضا اجتنوب جدی بر صورنده
سودرک اغاسنه جالبشیلدر. چونکه
سودرک اغای وظیفه به سعی اتمک بریوک
ذوق نه ایدر. سوبه لک اغای وظیفه
اولور ایسه بوانسانی یوراد و هیچ
کیمسه لک موجب تنویریت و تقدیری
اوله مامز! ...

محمد انیس



سنگله برابر...

آی، بویلا یی لال، بیاض بولولرک
آراندن قور تولاروق، اوزاقده کوزیک
کوک، سیلر آراندن بولکهن جایلرلرک
اوسته سولوق برشعاعی دکر، بوشعاع،
کوک اوکندن کچرک، اوزمان غنوده کی
کوردن اووارده، داغره شیرینلرله
تی اوقویان دربی یالزلارکن، سنگله
برابر، اوتده، بر سکود آناجک دالری
آلنده اوندورسوق، او آق، او بولولرلی،
او کو بیله ساکت تماشای ایتسه ...
درمی بویه مستغرق حالده دیکله سه ...
کونش، بوسای لاجوردینک اکلیل
مذهبی، شفقک بقیه الوان کلکونی ایچنده،
ایلک حزمه شبایه سیله بختیار چوبلک
بیاض قویونلری اوزاقدن بیه کی
کوستردیک، او بختیار چوبلک، زم ذوق،
الاحزن سازلرمز، مقابل الله طوبی
قارالک سدای برکوبل قیزی قدر ساده،
اعتراف محبت قدر طبیعی اوله دق عکس
ایتدیک دم طلوعده، سنگله برابر،
جایلرلرک اوستدن سیلر اوجان اوکوک
جوازنده، طبیعت تنی سولهن اودرته لک
کتابنده، قوش بوالر بک آتنده بر
آشیانه سعادت بولسوق ...

بهار، بو اقسام شباب طبیعت، سنای
نیقامک براق، صاف، برکوز یانی قدر
لکمز زلاله یی بیه کلرک، مائی شلرلرک
آه ... یلک زیاده سودیک منکشره لک سینه
معطرینه صاجدینی، سرین، خفیف بر
نسیم حیات بخشایله بو اوزون، بوقره
صاجلری بو زومه آندینی وقت، سنگله
برابر، قره کوزلر بر غزالک اورمانلره
دوغرو قاجدینی کورسه لک، سکره سن،
بیاض بارماقلرکله اونی بکا کوسترسه لک ...